rock empire

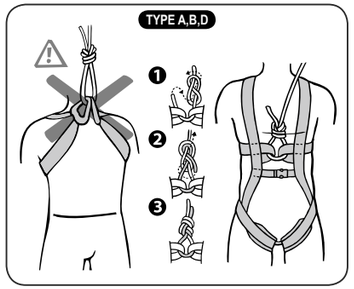
Harnesses
Harnais d'escalade
Klettergurten
Horolezecké úvazky

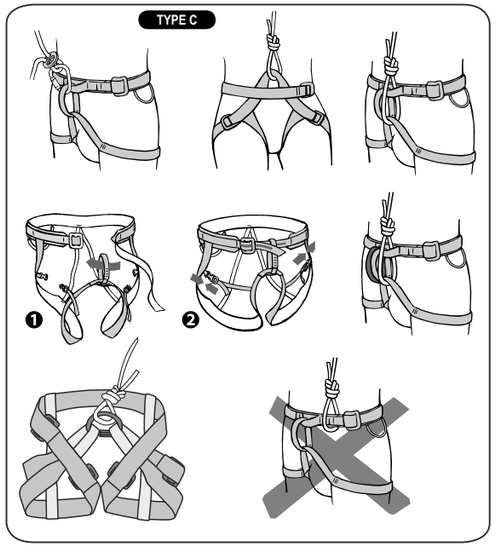
N06296

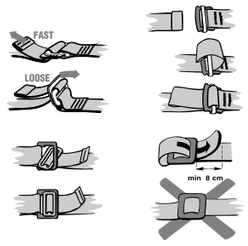
Rock Empire s.r.o.
Ustecká 1918/95, 40502 Děčín
Czech Republic
info@rockempire.com
rockempire.com

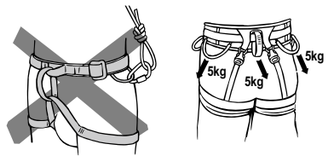
INSTRUCTION FOR USE

EN 12277:2015 + A1:2018



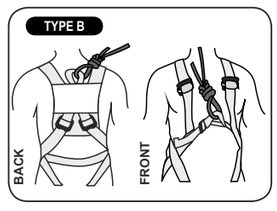






Month of manufacture*

JANUARY	A	M
FEBRUARY	B	N
MARCH	C	O
APRIL	D	P
MAY	E	Q
JUNE	F	R
JULY	G	S
AUGUST	H	T
SEPTEMBER	I	U
OCTOBER	J	V
NOVEMBER	K	Y
DECEMBER	L	Z



Conformity assesment was carried out and inspection is done by notified body 1019, VVUÚ a.s., Ostrava-Radvanice, Czech Republic

EU type-examination was done and EU conformity to type is performed by Notified Body 1019, VVUÚ a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic

Product conforms to requirements of Regulation (EU) 2016/425.

The harness is intended for use in mountaineering including climbing.
Úvazek je určen pro použití při horolezectví, včetně stěnového lezení.

TYPE A,B,C,D

Prohlášení o shodě uvedeno na:
Declaration of conformity on our website:

www.rockempire.com

CE	• Indication of conformity with European Directive according to Regulation (EU) 2016/425 • Označení shody s evropskou direktivou podle nařízení (EU) 2016/425		
1019	• Identifikacation number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Regulation (EU) 2016/425; VVUÚ a.s.,Ostrava Radvanice, CZ • Číslo Oznámeného subjektu provádějící dohled nad jakostí výrobků dle nařízení (EU) 2016/425; VVUÚ a.s., Ostrava Radvanice, CZ		
yyXXXxxxM####	• Year of manufacture / Product code / Month of manufacture* / running number • Rok výroby / kód produktu / měsíc výroby* / postupné číslo		
Type	• Type of harness • Typ navazovacího úvazku	EN XXX:XX	• **Name of European standard** • **Název evropské normy**
	• **Caution about proper study of manual instruction** • **Upozornění na důkladné prostudování návodu**	Max. XXXkg	• Nominal maximum load of harness • Maximální jmenovité zatížení úvazku
		Max. XXXcm	• Nominal maximum height of body • Maximální výška postavy

ČESKY

Nepoužívejte horolezecký úvazek bez pečlivého přečtení tohoto návodu.
Tento výrobek je navržen a vyroben pro použití s dynamickým lanem UIAA.
Jestliže bude použito statické vybavení /statické lano, popruhy…) a jestliže existuje nebezpečí pádu, je bezpodmínečně nutné použít v řetězci jisticích pomůcek tlumič pádů ke snížení pádového rázu. V tomto případě sedací úvazek používat pouze v kombinaci s hrudním úvazem. **Hrudní úvazek nepoužívejte samostatný! Nebezpečí úrazu!** Pozor: Před použitím je nezbytný odborný výcvik. Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. Úvazek je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním kontaktujte, prosím, výrobce nebo prodejce. Horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skialpinismus, dumping, záchranářství, výškové práce a průzkum jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Odpovídající znalosti způsobů jištění a metod použití jsou nezbytné.
Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s nesprávným použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, **tento výrobek nepoužívejte.**

Použití
Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně vycvičená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Zkontrolujte, zda je úvazek kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Pro zvýšení životnosti vašeho úvazu je nutná jistá opatrnost při používání. Vyvarujte se tření o drsné materiály a ostré hrany. Mějte na paměti, že vlhkost, okolní teplota mohou mít vliv na funkci výrobku.

Bezpečnost a kontrola
Před použitím je nutné vyzkoušet správnou velikost úvazku a dotažení popruhu ve sponách pro zajištění maximálního pohodlí a bezpečnosti. Uživatel musí mít v úvazku volnost pohybu a pohodlí. Doporučujeme vyzkoušet sedací úvazek zavěšením na bezpečném místě a chůzí s úvazkem. Během používání kontrolujte, zda jsou spony správně navlečeny a lano správně navázáno. Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů a švů také v hůře přístupných částech úvazku. Úvazek, který vykazuje sebemenší známky poškození, je nutno ihned vyřadit z používání. Veškeré zásahy do konstrukce úvazku nebo opravy mimo naše výrobní prostory jsou zakázány. Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany v případě, že dojde k nehodě.

Velký pád
Po velkém tvrdém pádu nesmí být úvazek dále používán. Nezapomeňte, že váš život a vaše bezpečnost, má mnohem vyšší cenu než nový úvazek. V případě pochybností, zašlete úvazek na naši adresu ke kontrole.

Čištění
Špinavý úvazek, možno omýt čistou vodou nebo lehkými pracími prostředky (max. 30°C) a dobře usušit v temné, dobře větrané místnosti.

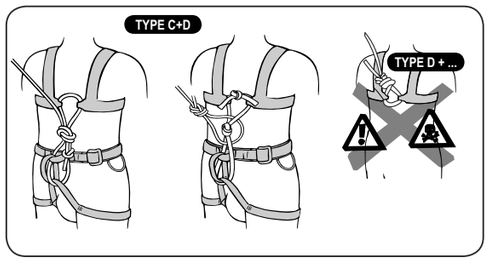
Dezinfekce
Jestliže je nutné provést dezinfekci, musí být použit přípravek vhodný na polyamid a polyester. Přípravek rozpuštěný v čisté vodě (max. 20°C teplé) nechte působit na úvazek jednu hodinu. Pak vyperte úvazek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Chraňte úvazek před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny). Tyto chemikálie jsou pro úvazek velmi nebezpečné.

Přeprava a skladování
Skladujte a přepravujte úvazek na suchém, temném a dobře větraném místě, a to v původním ochranném obalu. Chraňte před dlouhodobým působením UV zářením. Neskladujte ani nesušte úvazek v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte úvazek příliš zkroucený a stlačený.

Teplota
Doporučujeme používat úvazek v rozmezí teplot -40°C až +80°C. V rozmezí těchto teplot si zachovává úvazek stále potřebnou pevnost.

Životnost a prohlídky
Textilní výrobky mají životnost 10 + 5 let (5 let skladování podle návodu, 10 let od prvního použití). Pokud oprávněná osoba zjistí, že textilní výrobek není způsobilý pro další bezpečné použití, je v jeho kompetenci doporučit výrobek k vyřazení z dalšího používání, i když doba životnosti ještě neuplynula.
Kromě kontroly před a po každém použití doporučujeme provádět každé 3 měsíce celkovou prohlídku úvazku. Je nutno kontrolovat: Textilní materiál: Řezy, prodření, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd. Švy: Přetržené, přeřezané nebo vypárané nitě. Spony: Správná funkce spon.

Záruka
Výrobce poskytuje záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.
Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není úvazek určený, nejsou kryty touto zárukou. Výrobce neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem. Tento úvazek je možno používat v kombinaci s ostatními jisticími pomůckami, které tvoří s úvazkem jednoduchý slučitelný systém.



ENGLISH

Directions for Use
Do not use the mountaineering harness without careful reading of this instruction for use. This product is designed and made for use with the UIAA dynamic rope. In the case of use of static equipment /static rope, straps…) and if there is a risk of fall it is necessary to include a fall protection absorber in the chain of securing aids to reduce potential fall impact. In this case only use the sedentary harness in combination with a breast thimble. **Never use the chest harness separately! You risk injury!** Attention: Professional training before use is required. These Directions for Use show various options of application. The known ways of improper use are not limited to those listed as their number is inexhaustible. The harness can only be used in ways shown on pictures which are not crossed. Any other way of use is forbidden and may lead to an accident or death. In case of any usage issue or confusion, please contact the manufacturer or your dealer.
Mountaineering, cave exploration, rope down, ski alpinism, dumping, rescue, works at heights and surveys are dangerous activities with the risk of injury, including fatal. Therefore appropriate knowledge of securing methods and ways of use is necessary.
You are personally responsible for any potential damage, injury or death caused by incorrect use of the product. If you are unable or unwilling to bear this responsibility **do not use the product.**

Usage
This product may only be used by responsible and professionally trained personnel or a person under permanent supervision of such personnel. Check whether the harness is compatible with other pieces of your equipment. For extended life of your harness careful use is required. Avoid rubbing against rough materials and sharp edges. Please keep in mind that ambient temperature and humidity may affect product function.

Safety and Inspections
Prior to use, the harness must be checked for correct size and strap tightening in the buckles to ensure maximum comfort and safety. The user must feel comfortable and enjoy sufficient freedom of movement in the harness. It is recommended to try the sedentary harness by suspension in a safe place and by walking with the thimble on. During use, check that the buckles are properly pulled on and the ropes tied securely. Prior to and following each use, it is required that the condition of the straps and seams be checked, including less accessible parts of the product. Use of a harness showing the slightest signs of damage must be immediately discontinued. All product construction changes or repairs of the thimble outside our manufacturing premises are prohibited. It is necessary that the user of this product be informed of ways to provide rescue in case of an accident occurrence.

Major fall
Do not continue to use the harness after a serious fall. Never forget that your life and safety are worth much more than a new harness. In the case of any doubt send the harness to our address for inspection.

Cleaning
A dirty harness can be washed in clean water and mild detergents (max. 30°C) and left to dry properly in a dark and well ventilated room.

Disinfection
Should disinfection be necessary, the agent used must be suitable for use with polyamide and polyester. Dilute the agent in clean water (max temperature of 20°C) and leave to take effect on the harness for one hour. Following that, wash it in clean water and leave to dry in a low-heated, dark and well ventilated room. Protect the harness from getting in contact with caustics and solvents (acids). These chemicals are very dangerous for the thimble.

Transporting and storage
Store and transport the harness in a dry, dark and well ventilated place, in its original protective package. Protect it from the effects of long-term UV radiation. Do not store or leave the harness to dry close to direct heat sources. Do not store the thimble while being twisted too much or laden.

Temperature
The harness use is recommended within the temperature range of -40°C to +80°C. The harness still keeps its required breaking strength within this temperature range.

Service life and inspections
The life of textile products is 10 + 5 years (5 years on condition of storage in compliance with manufacturer´s instructions, 10 years from the first use). Should the authorized person establish that the textile product is not capable of further safe use, it is their responsibility to recommend discontinuation of its further use although its life time has not elapsed yet.
In addition to inspection before and after use an overall inspection of the harness is recommended to be performed every 3 months. What must be checked: Textile material: Cuts, chafing, damage caused by aging or due to high temperatures and effects of chemicals etc. Seams: Ripping, cuts or unsewn threads. Buckles: Correct buckle functionality.

Warranty
The manufacturer provides a 3-year warranty covering material and production defects. The warranty does not cover defects caused by regular wear and tear, negligence, unqualified handling, improper use, prohibited changes and bad storage conditions. Accidents, damages, negligence and usage the product is not intended for are not covered by the warranty. The MANUFACTURER is not liable for direct, indirect or coincidental damages relating to the product usage or being consequences thereof. The harness must be used in combination with the other security elements forming a simple compatible system with the harness.

SMALL BODY HARNESS (úvazek pro malou postavu)
ONE SIZE FITS ALL - UNIVERZÁLNÍ VELIKOST
- USER'S WEIGHT MAX. 40 KG, BODY HEIGHT MAX. 130cm
- VÁHA UŽIVATELE MAX. 40 KG, VÝŠKA TĚLA MAX. 130cm

TYPE B

materials: PES, PA

LDPE

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung
Den Bergsteigergurt ohne sorgfältiges Durchlesen dieser Anleitung nicht benutzen. Dieses Produkt ist für die Benutzung mit dem dynamischen Seil UIAA entworfen und hergestellt. Wenn eine statische Ausrüstung (statisches Seil, Riemen…) benutzt wird, und wenn die Gefahr eines Falls existiert, muss in der Kette der Sicherungsmittel unbedingt ein Falldämpfer zur Verringerung des Fallstoßes benutzt werden. In deisem Fall den Sitzgurt nur in Kombination mit einem Brustgurt benutzen. **Den Brustgurt nicht selbständig benutzen! Unfallgefahr!** Achtung: Vor der Benutzung ist ein Fachtraining unerlässlich. Diese Anleitung zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. Einige bekannte Möglichkeiten der falschen Verwendung sind hier nicht aufgeführt und es existiert eine unbegrenzte Anzahl von ihnen. Den Gurt darf man nur gemäß den nicht durchgestrichenen Abbildungen benutzen. Jede andere Benutzung ist verboten und kann zu einem Unfall oder zum Tod führen. Im Fall eines Problems mit der Benutzung oder bei Nichtverstehen bitte den Hersteller oder den Verkäufer kontaktieren
Bergsteigen, Höhlenkletterei, Abseilen, Skialpinismus, Dumping, Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten und Forschung sind gefährliche Aktivitäten, bei denen Verletzungen und auch Tod möglich sind. Die entsprechenden Kenntnisse der Sicherung und der Methoden der Benutzung sind unerlässlich.
Sie persönlich tragen die Verantwortung für jegliche eventuelle Schäden, Verletzungen oder Tod, zu dem es in Verbindung mit der falschen Benutzung dieses Produkts kommen kann. Falls Sie nicht in der Lage sind, die Verantwortung für dieses Risiko zu tragen, **verwenden Sie das Produkt nicht.**

Benutzung
Dieses Produkt darf nur eine Person benutzen, die verantwortlich und fachlich geschult wurde, oder eine Person unter ständiger Aufsicht einer solchen Person. Kontrollieren, ob der Gurt mit der sonstigen Ausrüstung kompatibel ist. Für die Erhöhung der Lebensdauer Ihres Gurts sind gewisse Maßnahmen bei der Benutzung notwendig. Das Reiben an rauen Materialien und scharfen Kanten vermeiden. Daran denken, dass Feuchtigkeit und die Umgebungstemperatur Einfluss auf die Funktion des Produkts haben können.

Sicherheit und Kontrolle
Vor der Benutzung muss man die richtige Größe des Gurts und das Anziehen des Riemens in den Schnallen für die Sicherstellung des maximalen Komforts und der Sicherheit zu überprüfen. Der Benutzer muss im Gurt Bewegungsfreiheit und Komfort haben. Wir empfehlen, den Sitzgurt durch Aufhängung an einer sicheren Stelle und das Gehen mit dem Gurt zu überprüfen. Während der Benutzung kontrollieren, ob die Haken richtig aufgezogen und das Seil richtig verbunden ist. Vor und nach jeder Benutzung muss der Zustand der Riemen und der Nähte, auch in den schlechter zugänglichen Teilen des Gurts überprüft werden. Ein Gurt, der die geringsten Merkmale einer Beschädigung aufweist, muss sofort von der Benutzung ausgesondert werden. Sämtliche Eingriffe in die Konstruktion des Gurts oder Reparaturen außerhalb unserer Produktionsräume sind verboten. Der Benutzer, der dieses Produkt benutzt, muss über die Möglichkeiten der Rettung, wenn es zu einem Unfall kommt, informiert sein.

Hoher Fall
Nach einem hohen, harten Fall darf der Gurt nicht mehr benutzt werden. Nicht vergessen, dass Ihr Leben und Ihre Sicherheit einen weitaus größeren Preis als ein neuer Gurt haben. Im Zweifelsfall den Gurt an unsere Adresse zur Kontrolle einsenden.

Reinigung
Einen verunreinigten Gurt mit sauberem Wasser oder mit leichten Waschmitteln (max.30°C) abwaschen und gut in einem dunklen, gut belüfteten Raum trocknen).

Desinfektion
Wenn eine Desinfektion notwendig ist, muss ein Präparat verwendet werden, das für Polyamid und Polyester geeignet ist. Das Präparat in sauberem Wasser auflösen (max. 20°C warm) und auf den Gurt eine Stunde einwirken lassen. Dann in sauberem Wasser auswaschen und in einem wenig geheizten, dunklen und gut belüfteten Raum trocknen lassen. Den Gurt vor Kontakt mit Ätzmitteln und Lösungsmitteln (Säuren) schützen. Diese Chemikalien sind für den Gurt sehr gefährlich.

Transport und Lagerung
Den Gurt in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum lagern und transportieren, und zwar in der ursprünglichen Schutzhülle. Vor langzeitiger Einwirkung von UV-Strahlung schützen. Nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen und lagern. Den Gurt nicht zu verdreht und belastet lagern.

Temperatur
Wir empfehlen, den Gurt in der Temperaturgrenze von -40°C bis +80°C zu benutzen. In der Grenze dieser Temperaturen bewahrt das Produkt die notwendige Festigkeit.

Lebensdauer und Durchsichten
Textilprodukte haben eine Lebensdauer von 10 + 5 Jahre (5 Jahre Lagerung gemäß der Anleitung, 10 Jahre ab der ersten Benutzung). Wenn die berechtigte Person feststellt, dass das Textilprodukt für die weitere sichere Benutzung nicht mehr tauglich ist, ist es in seiner Kompetenz, das Aussondern des Produkts von der weiteren Benutzung zu empfehlen, auch wenn dessen Lebensdauer noch nicht verstrichen ist.
Wir empfehlen, neben der Kontrolle vor und nach jeder Benutzung alle 3 Monate eine Gesamtdurchsicht des Gurts durchzuführen. Es müssen kontrolliert werden: Textilmaterial: Schnitte, Abrieb, Schäden, die durch Einfluss von Altern, durch Einfluss von hoher Temperatur, durch Einfluss von Chemikalien u.a. verursacht wurden. Nähte: Durchgerissene, durchgeschnittene oder ausgewaschene Fäden. Haken: Richtige Funktion der Haken.

Garantie
Der Hersteller gibt 3 Jahre Garantie auf Materialmängel und Produktionsfehler. Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch laufende Abnutzung, Unachtsamkeit, unsachgemäßes Umgehen, falsche Benutzung, verbotene Anpassungen und schlechte Lagerung verursacht werden.
Unfälle, Schäden, Unachtsamkeit und Benutzung, für die der Gurt nicht bestimmt ist, sind nicht durch diese Garantie gedeckt. Der Hersteller haftet nicht für direkte, indirekte oder zufällige Schäden, die mit der Benutzung des Produkts zusammenhängen oder als Folge der Benutzung entstanden. Diesen Gurt darf man nur in Kombination mit anderen Sicherungsmitteln benutzen, die mit dem Gurt ein einfaches kompatibles System bilden.